



## Báscula para silla de ruedas

# MANUAL DE USUARIO MS21NEOV













Mantenga el manual de instrucciones a mano y siga las instrucciones de uso.



# TABLA DE CONTENIDOS

<b>Explicación de textos/símbolos en la etiqueta/empaque del dispositivo</b> .....	<b>4</b>
<b>I. Notas de seguridad</b> .....	<b>7</b>
A. Información general .....	7
B. Directrices EMC y declaración del fabricante .....	10
<b>II. Instalación</b> .....	<b>15</b>
A. Asamblea.....	15
B. Inserción de las pilas.....	18
C. Uso del adaptador.....	21
D. Fijación del tallímetro al dispositivo.....	22
<b>III. Indicador</b> .....	<b>24</b>
A. Indicador y funciones clave .....	24
B. Disposición de la pantalla.....	25
<b>IV. Uso del dispositivo</b> .....	<b>26</b>
A. Funcionamiento básico .....	26
B. Hold .....	26
C. BMI.....	27
D. Tare .....	27
E. Pre-Tare.....	28
F. Print .....	31
<b>V. Configuración del dispositivo</b> .....	<b>32</b>
A. Configuración de fecha y hora .....	32
B. Configuración del dispositivo .....	33
<b>VI. Configurar la conexión USB a la PC</b> .....	<b>36</b>
<b>VII. Conexión inalámbrica</b> .....	<b>39</b>
<b>VIII. Solución de problemas</b> .....	<b>40</b>
Mensajes de error .....	43
<b>IX. Especificaciones del producto</b> .....	<b>45</b>
A. Información del dispositivo.....	45
B. Normas de adaptadores de corriente .....	46
<b>X. Declaración de conformidad</b> .....	<b>48</b>

## Explicación de textos/símbolos en la etiqueta/empaquetado del dispositivo

Texto/Símbolo	Significado
	Precaución, consulte los documentos adjuntos antes de usar
	Recogida separada de residuos de equipos eléctricos y electrónicos, de acuerdo con la Directiva 2002/96/EC. No deseche el dispositivo con los residuos domésticos
	Nombre y dirección del fabricante del dispositivo, y año/país de fabricación
	Lea detenidamente el manual del usuario antes de la instalación y el uso, y siga las instrucciones de uso.
	Dispositivo médico eléctrico, parte aplicada tipo B
	Dispositivo médico eléctrico, parte aplicada tipo BF
	Número de catálogo del dispositivo / número de modelo
	Nombre y dirección del representante autorizado en la Unión Europea
	El dispositivo es un dispositivo médico. El texto indica el tipo de categoría del dispositivo
	Número de lote o de serie del fabricante del dispositivo
	Número de serie del dispositivo
	Identificador único del dispositivo
	Intervalo de escala de verificación. Valor expresado en unidades de masa. Utilizado para clasificar y verificar un instrumento
	El dispositivo cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios. El número de cuatro dígitos es el identificador del organismo notificado de productos sanitarios

El dispositivo cumple con las directivas CE (solo para modelos verificados)

CE M20 0122

**M**: C Etiqueta de conformidad según la Directiva 2014/31/UE para instrumentos de pesaje no automáticos  
**20**: Año en que se realizó la verificación de conformidad y se aplicó la etiqueta CE. (ej: 16=2016)  
**0122**: Identificador del organismo notificado de metrología



El dispositivo es una báscula de Clase III conforme a la Directiva 2014/31/UE (solo modelos verificados)



Nombre y dirección de la entidad que importa el dispositivo (si corresponde)



Nombre y dirección de la entidad responsable de la traducción de la información de uso (si corresponde)

---

CON.

Contador de eventos que confirma cuántas veces se ha calibrado el dispositivo (si corresponde)



El dispositivo cumple con la aprobación de la Comisión Nacional de Comunicaciones de Taiwán (NCC)



El dispositivo cumple con las regulaciones de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU.

---

UK M 20 8506

El dispositivo cumple con las normativas del Reino Unido de 2016 sobre instrumentos de pesaje no automáticos (solo modelos verificados)  
**M**: Etiqueta de conformidad según las normativas del Reino Unido de 2020 sobre instrumentos de pesaje no automáticos  
**20**: Año en el que se realizó la verificación de conformidad y se aplicó la etiqueta UKCA (ej: 20=2020)  
**8506**: Identificador del organismo de metrología aprobado



El dispositivo cumple con toda la legislación de productos aplicable en el Reino Unido



Polaridad de la alimentación del dispositivo Polaridad de la alimentación del dispositivo.

---

" En caso de diferencias, el ícono en el propio dispositivo tiene prioridad "

**Aviso de derechos de autor**  
**Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Sitio web: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-mail: [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Todos los derechos reservados. Este manual de usuario está protegido por la ley internacional de derechos de autor. Todo el contenido está licenciado, y su uso está sujeto a la autorización escrita de Charder Electronic Co., Ltd. (en adelante Charder) Charder no se hace responsable de los daños causados por no cumplir con los requisitos establecidos en este manual. Charder se reserva el derecho de corregir errores tipográficos en el manual sin previo aviso, y de modificar el exterior del dispositivo por razones de calidad sin el consentimiento del cliente.



Charder Electronic Co., Ltd.  
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

# I. Notas de seguridad

## A. Información general

Gracias por elegir este dispositivo médico de Charder. Está diseñado para ser fácil y sencillo de operar, pero si encuentra algún problema que no se aborde en este manual, póngase en contacto con su socio de servicio local de Charder.

Antes de comenzar a utilizar el dispositivo, lea atentamente este manual del usuario y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Contiene instrucciones importantes sobre la instalación, el uso adecuado y el mantenimiento.

### Propósito previsto

Este dispositivo médico está diseñado para ser utilizado de acuerdo con las normativas nacionales, para medir el peso dentro de las especificaciones, para un uso relacionado con el peso por profesionales.

Para mantener la coherencia, el término 'paciente' se utilizará para referirse a los lactantes o niños pequeños en el resto de este documento.

Patient is placed on a tray or sling which is attached to a weighing platform for the device to measure patient weight.

### Beneficio clínico

Los resultados de la medición pueden ser utilizados por los profesionales para diagnosticar (y monitorear) problemas relacionados con el peso.

### Indicaciones/contraindicaciones médicas previstas

Medición: peso corporal del sujeto. No se conocen contraindicaciones para la medición del peso corporal.

### Perfil del paciente previsto

- (a) Edad: sin restricciones (sujeto a las limitaciones de tamaño del dispositivo y capacidad máxima)
- (b) Peso: sin restricciones dentro de la capacidad de peso del dispositivo
- (c) Condiciones del paciente: Requiere la medición del peso corporal. Puede colocarse en el dispositivo.

## **Perfil del usuario previsto**

- (a) Tener al menos 20 años
- (b) Conocimientos mínimos:
  - Capaz de leer a nivel de escuela secundaria y de comprender los números arábigos (por ejemplo 1, 2, 3, 4...)
  - Conocimientos básicos de higiene
  - Capacitado en el uso del dispositivo
  - Leer el manual de instrucciones
- (c) Idioma
  - Capaz de leer el idioma del manual de instrucciones y las instrucciones en pantalla
- (d) Calificaciones
  - No se requieren certificaciones o cualificaciones especiales

## **Evaluación del riesgo residual**

- (a) Todos los riesgos previsible han sido evaluados y considerados aceptables. En términos generales, el riesgo más probable causado por un uso incorrecto del dispositivo es una medición menos precisa (o la incapacidad de utilizar el dispositivo para obtener una medición), lo cual no representa un riesgo físico inminente para el paciente o el usuario.
- (b) La relación beneficio-riesgo se considera aceptable. Las balanzas para bebés son una opción importante para medir a los pacientes. Es poco probable que el uso del dispositivo cause daño al usuario o al paciente.

## **Manejo general**

- Asegúrese de que todas las piezas estén correctamente bloqueadas y apretadas antes de utilizar el dispositivo.
- La precisión de la medición requiere que los pies, la espalda y la cabeza del sujeto estén alineados. Tenga en cuenta que la altura puede variar a lo largo del día.
- **PRECAUCIÓN:** No utilice junto a equipos que puedan causar interferencias electromagnéticas u otros tipos de interferencias.

## **Instrucciones de seguridad**

Antes de usar el dispositivo, lea este manual de usuario detenidamente. Contiene instrucciones importantes para la instalación, el uso y el mantenimiento del dispositivo.

El fabricante no será responsable de los daños causados por no seguir las siguientes instrucciones:



- El dispositivo tiene una vida útil esperada de 5 años cuando se maneja, se mantiene y se inspecciona periódicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Una instalación incorrecta anulará la garantía.
- Observe las temperaturas ambientales permitidas para el uso.

### **Limpieza**

- La superficie del dispositivo debe limpiarse con toallitas a base de alcohol.

### **Mantenimiento**

- Póngase en contacto con su distribuidor local de Charder para el mantenimiento y la calibración regulares; se recomienda una revisión periódica de la precisión, cuya frecuencia dependerá del nivel de uso y del estado del dispositivo.

### **Garantía/Responsabilidad**

- El período de garantía será de dieciocho (18) meses, comenzando en la fecha de compra. Conserve su recibo como comprobante de compra.
- No se aceptará responsabilidad por daños causados por las siguientes razones: almacenamiento o uso inadecuado, instalación o puesta en servicio incorrecta por parte del propietario o terceros, desgaste natural, cambios o modificaciones, manejo incorrecto o negligente, interferencia química, electroquímica o eléctrica, a menos que el daño sea atribuible a la negligencia de Charder.
- Este dispositivo no contiene partes que el usuario pueda mantener. Todo el mantenimiento, las inspecciones técnicas y las reparaciones deben ser realizadas por un distribuidor autorizado de Charder, utilizando accesorios y piezas de repuesto originales de Charder. Charder no será responsable de los daños derivados del mantenimiento o uso inadecuado. Desmontar el dispositivo anulará la garantía.

### **Informe de Incidentes**

- Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe ser informado al fabricante, al representante de la UE (si el dispositivo se utiliza en un estado miembro de la UE) y a la autoridad competente del estado miembro del usuario/paciente.

## B. Directrices EMC y declaración del fabricante

<b>Guía y declaración del fabricante - Emisiones electromagnéticas</b>		
<p>El producto está destinado a ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del producto debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.</p>		
<b>Prueba de emisión</b>	<b>Cumplimiento</b>	<b>Ambiente electromagnético guía</b>
RF emissions CISPR 11	Gruppe 1	La báscula pesa personas utiliza energía RF solo para su función interna. Por tanto, sus emisiones RF son muy bajas y verosímilmente no causan ninguna interferencia en los aparatos electrónicos.
RF emissions CISPR 11	Klasse A	La báscula pesa personas es adecuado para utilizarse en todos los centros sanitarios u hospitalarios, conectados a la red de alimentación pública de baja tensión.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Klasse A	
Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3	Cumplimiento	

### Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

El producto está destinado a ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del producto debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.


Prueba de inmunidad	Conformidad IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Ambiente electromagnético guía
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>8 kV contacto</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire</u>	<u>± 8 kV contacto</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire</u>	Los suelos deberían ser de madera, hormigón o cerámica. Si los suelos están cubiertos de material sintético, la humedad relativa deberá ser de al menos el 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	<u>±2Kv</u> <u>suministro eléctrico</u>	<u>±2kV</u> <u>suministro eléctrico</u>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	<u>±1kV line(s) to line(s)</u> <u>±2kV line(s) to earth</u>	<u>±1kV line(s) to line(s)</u> <u>±2kV line(s) to earth</u>	La calidad de la tensión de red debería ser la de un ambiente típico comercial o de hospital.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% U<sub>T</sub> para 0,5 ciclo</u> <u>0% U<sub>T</sub> para 1 ciclo</u> <u>70% U<sub>T</sub> (30% dip in U<sub>T</sub>) para 25 ciclo</u> <u>0% U<sub>T</sub> para 5 ciclo</u>	<u>0% UT para 0,5 ciclo</u> <u>0% UT para 1 ciclo</u> <u>70% UT (30% dip in UT) para 25 ciclo</u> <u>0% UT para 5 ciclo</u>	La calidad de la tensión de red debería ser la de un ambiente típico comercial o de hospital. Si el usuario necesita un funcionamiento continuo del instrumento, se recomienda alimentar el instrumento desde un grupo de continuidad o una batería.
Power frequency(50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	La calidad de la tensión de red debería ser la de un ambiente típico comercial o de hospital.

NOTA UT es el voltaje de la corriente alterna antes de la aplicación del nivel de prueba.

## Guía y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética.

El cliente o el usuario del producto debe asegurarse de que se utilice en dicho entorn.

Prueba de inmunidad	Conformidad IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Ambiente electromagnético guía
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz  <u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u>	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz  <u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the product including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p><b>Distancia de separación recomendada:</b> Los equipos de comunicación RF portátiles y móviles se utilizarán respetando la distancia de separación recomendada por la ecuación siguiente:  <math>d = 1.2 \sqrt{P}</math> entre 150 kHz y 80 MHz  <math>d = 1.2 \sqrt{P}</math> entre 80 MHz y 800 MHz  <math>d = 2.3 \sqrt{P}</math> entre 800 MHz y 2.7 GHz                      P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor e d es la distancia de separación recomendada en metros(m).</p> <p>Intensidad de campo de los transmisores RF fijos, determinada por una inspección electromagnética in situ<sup>a</sup>, debe ser inferior al nivel de conformidad en cada intervalo de frecuencias<sup>b</sup>.</p> <p>Pueden producirse interferencias cerca de equipos marcados con el siguiente símbolo:</p> 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u>	3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u>	

NOTA1 : A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de la frecuencia más alta.

NOTA2 : Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética está

influenciada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.

- a Las intensidades de campo para transmisores fijos, como las estaciones de base para radiotéfonos(móviles e inalámbricos) y radio móviles terrestres, aparatos de radioaficionados, transmisores radio en AM y FM y transmisores TV, no pueden preverse teóricamente y con precisión. Para establecer un ambiente electromagnético causado por transmisores RF fijos, debería realizarse un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde se utiliza el dispositivo supera el nivel de conformidad aplicable antes citado, debe ponerse bajo observación el funcionamiento normal del dispositivo. Si se notan prestaciones anormales, pueden ser necesarias medidas adicionales, como una distinta orientación o posición del dispositivo.
- b La intensidad de campo en un intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz debería ser menor de 3V/m.

**Distancias de separación recomendadas  
entre aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles**

La báscula pesa personas está prevista para funcionar en un ambiente electromagnético donde están bajo control las interferencias irradiadas RF. El cliente o el operador del dispositivo pueden contribuir a prevenir las interferencias electromagnéticas, garantizando una distancia mínima entre los aparatos de comunicación móviles y portátiles de RF (transmisores) y el dispositivo, como se recomienda a continuación, en relación con la potencia de salida máxima de los aparatos de radiocomunicación.

Potencia de salida nominal máxima del transmisor W	Distancia de separación a la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	<u>800 MHz a 2.7 GHz</u> $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para los transmisores con potencia nominal máxima de salida no indicada arriba, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en Vatios (W), según el fabricante del transmisor.

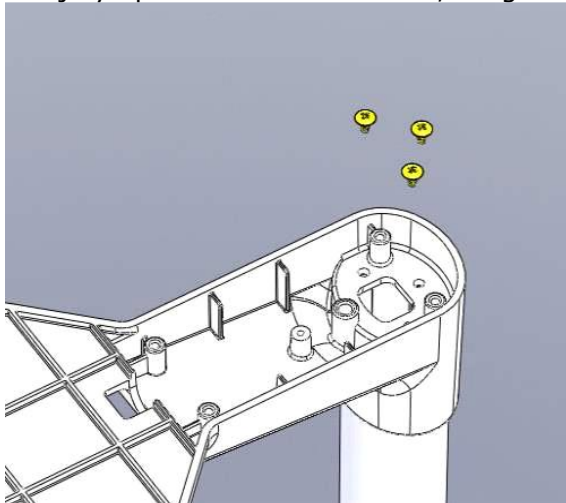
Notas: A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de la frecuencia más alta. Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética está influenciada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.

## II. Instalación

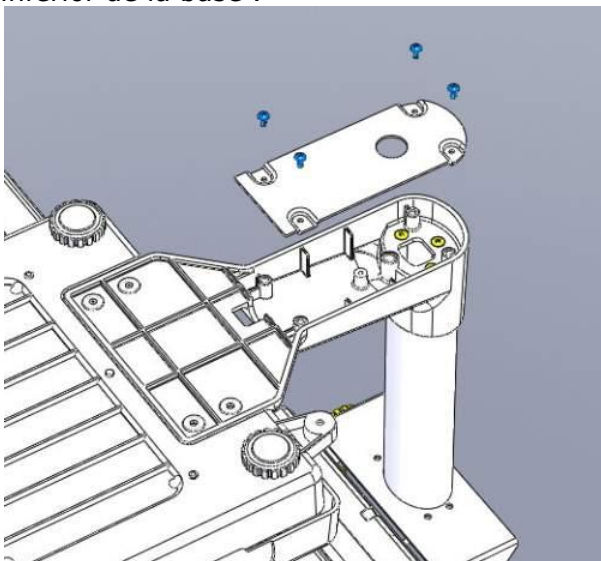
### A. Asamblea

#### Columna

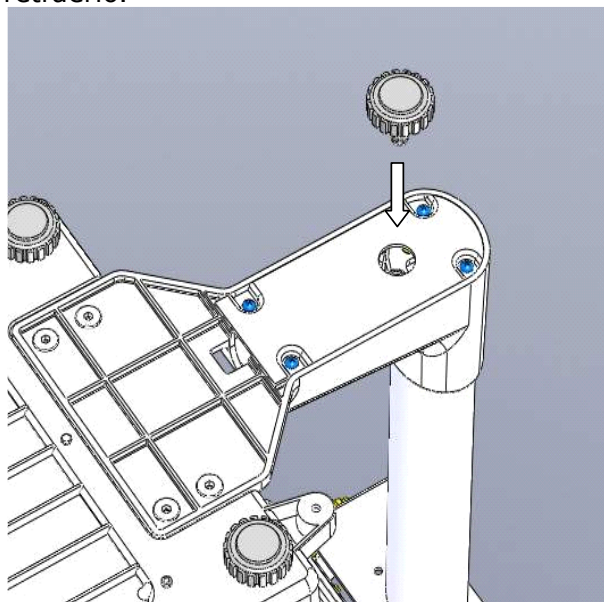
1. Fije y apriete los tres tornillos, asegurando la columna con la base.



2. Ajuste y apriete los cuatro tornillos para asegurar el panel en la parte inferior de la base .

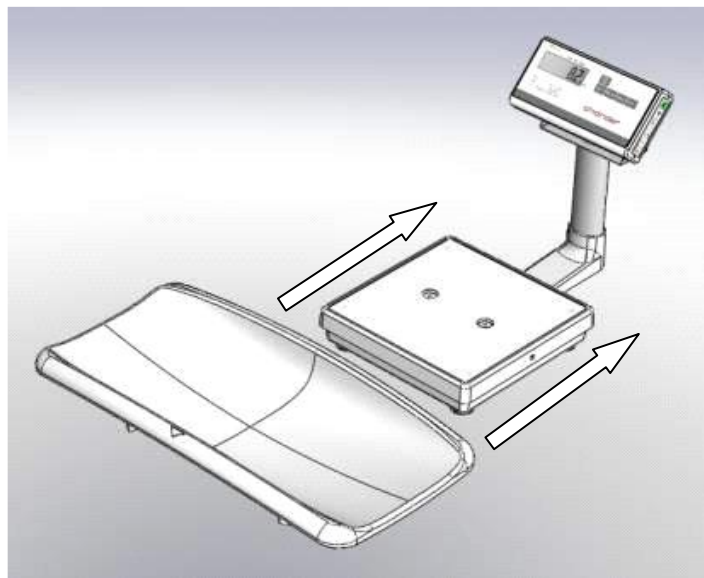


3. Inserte el pie ajustable en el panel de la base. Gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj para extenderlo y en sentido horario para retraerlo.



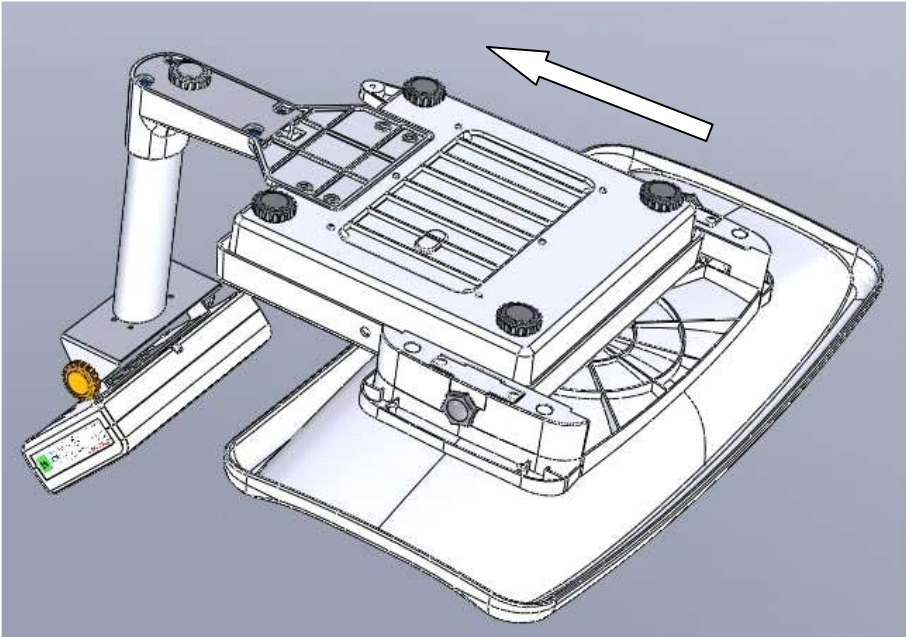
### Conjunto de bandeja

1. Deslice la bandeja sobre la plataforma de medición.

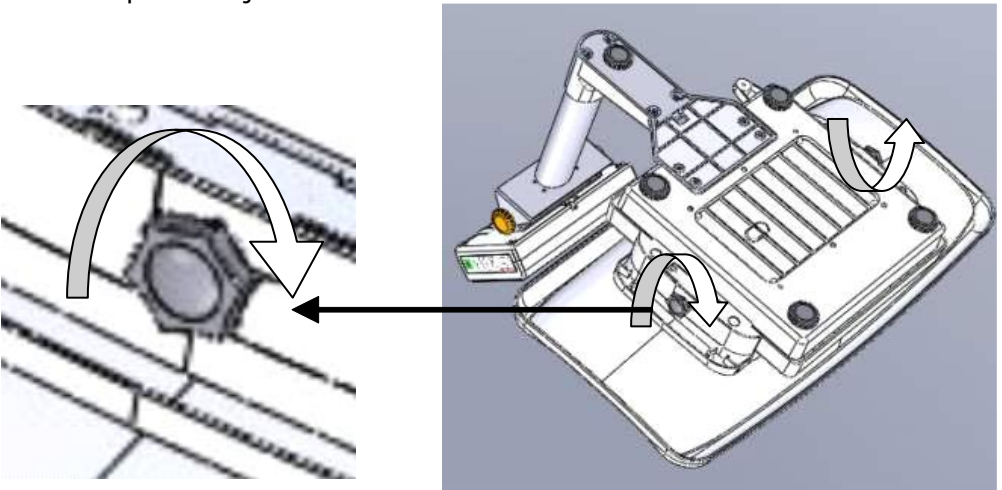




3. Deslice la bandeja sobre la plataforma de medición (vista inversa)

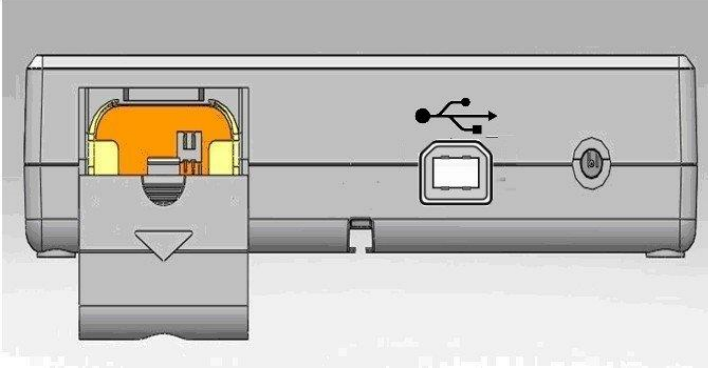


4. Ajuste los tornillos laterales para fijar la bandeja a la plataforma. Gírelos en el sentido de las agujas del reloj para ajustarlos y en el sentido contrario para aflojarlos.

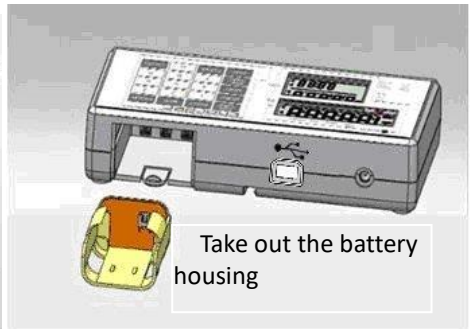
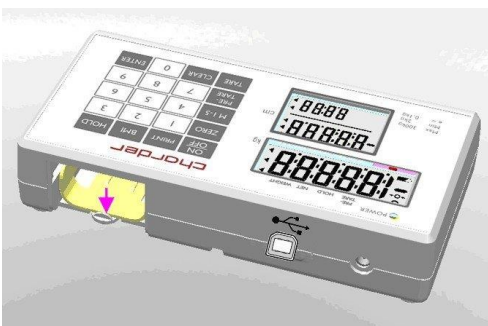


## B. Inserción de las pilas

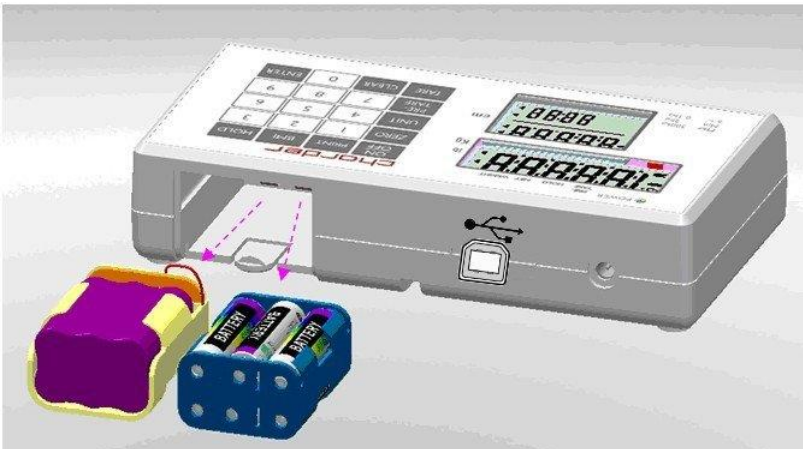
1. Abra la tapa de la carcasa de la batería.



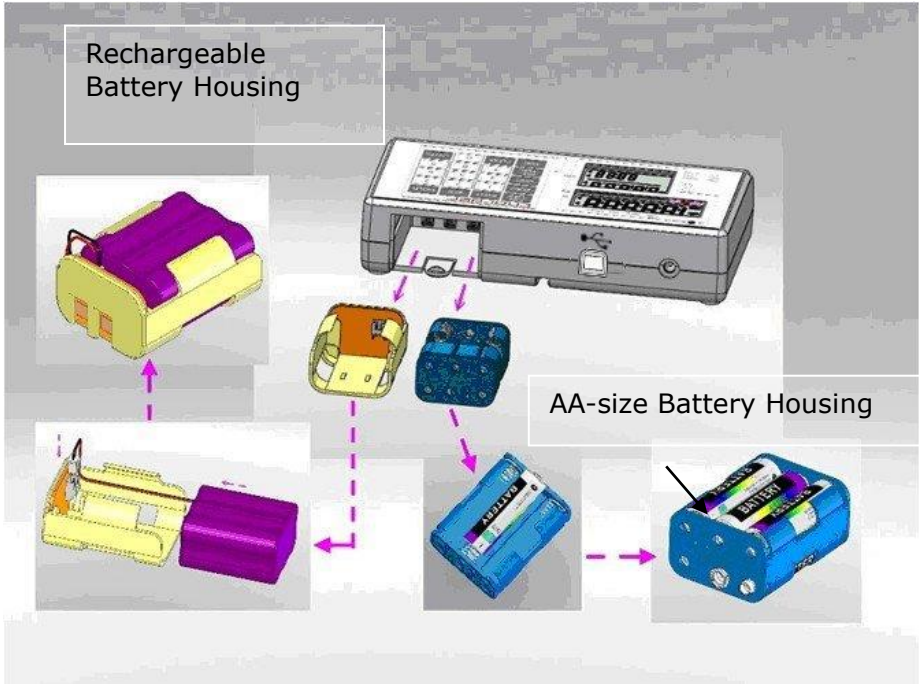
2. Acceso a las baterías



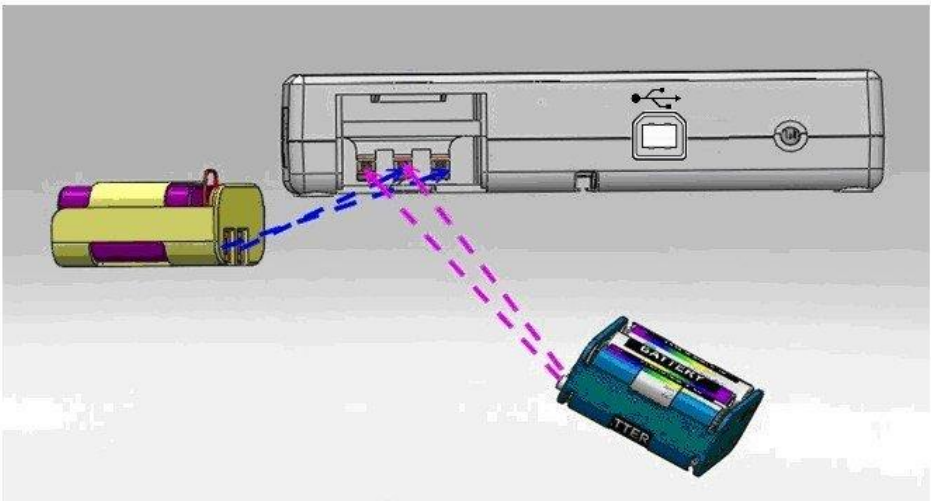
3. Utilice una batería recargable o pilas AA.



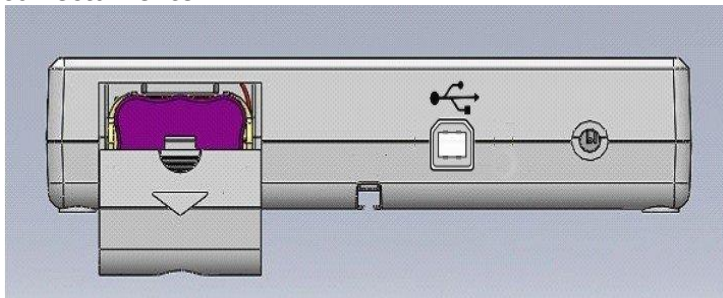
4. Asegúrese de que las baterías estén instaladas correctamente en la carcasa.



5. Instale la carcasa de la batería en el compartimiento y asegúrese de que el lado derecho del pasador de la carcasa esté orientado hacia el interior de la posición de conexión.



6. Deslice la tapa hacia atrás para cerrar el compartimento de la batería. Encienda el dispositivo para confirmar que la batería esté instalada correctamente.

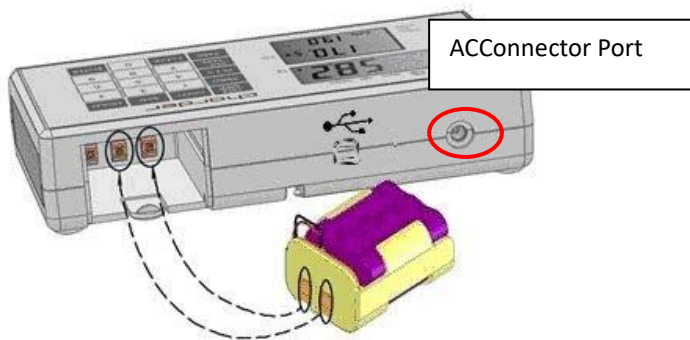


### Uso de batería recargable (opcional)

La batería recargable debe recargarse al menos una vez cada 3 meses , independientemente de si el dispositivo se ha utilizado o no. La batería se puede cargar enchufando el adaptador exclusivo del dispositivo al puerto de conexión de CA.

Después de un largo período de almacenamiento ( por ejemplo , > 3 meses ) , la batería debe ejecutar un ciclo completo (carga/descarga) para permitir que recupere su capacidad total.

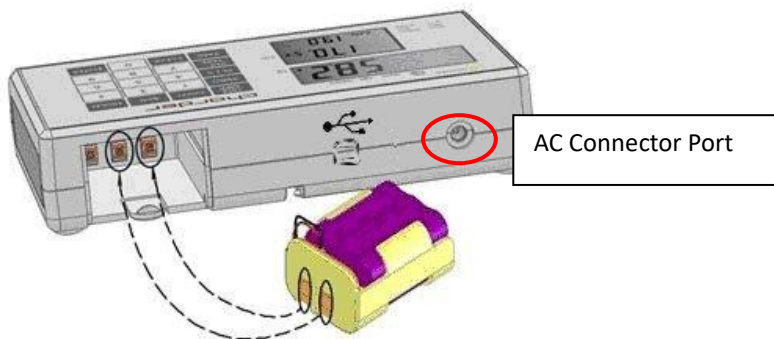
Asegúrese de que la carcasa de la batería recargable esté instalada e insertada correctamente en el compartimento.



Si Lo aparece un mensaje en la pantalla LCD, cargue la batería rápidamente para evitar dañarla.

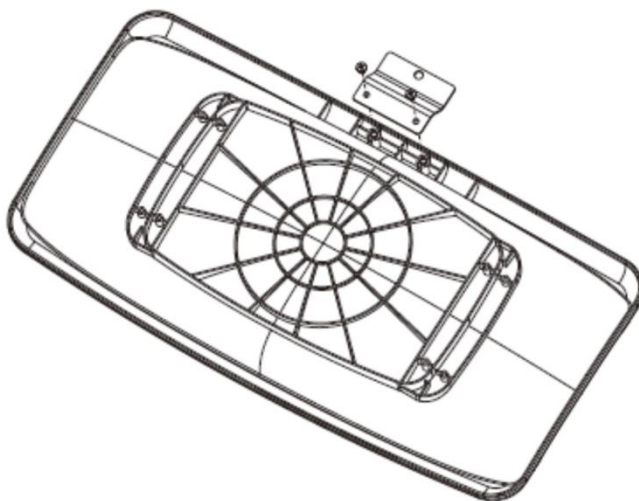
## C. Uso del adaptador

1. Conecte el adaptador al indicador antes de conectarlo a la fuente de alimentación principal.
2. Desconecte el adaptador de la fuente de alimentación principal antes de desconectar la clavija del adaptador del indicador.

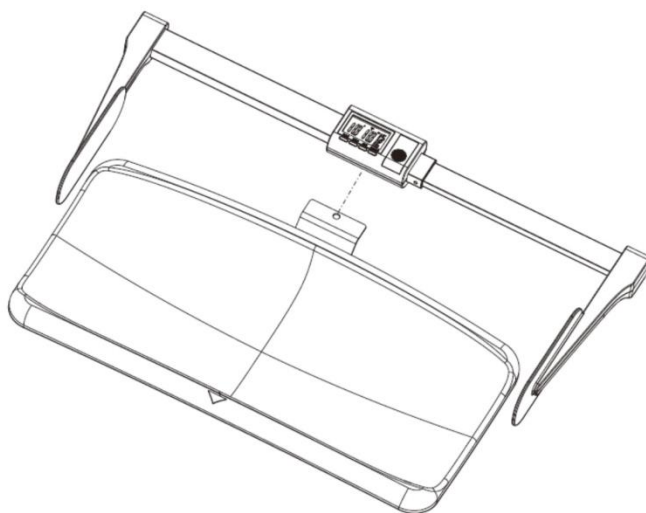


## D. Fijación del tallímetro al dispositivo

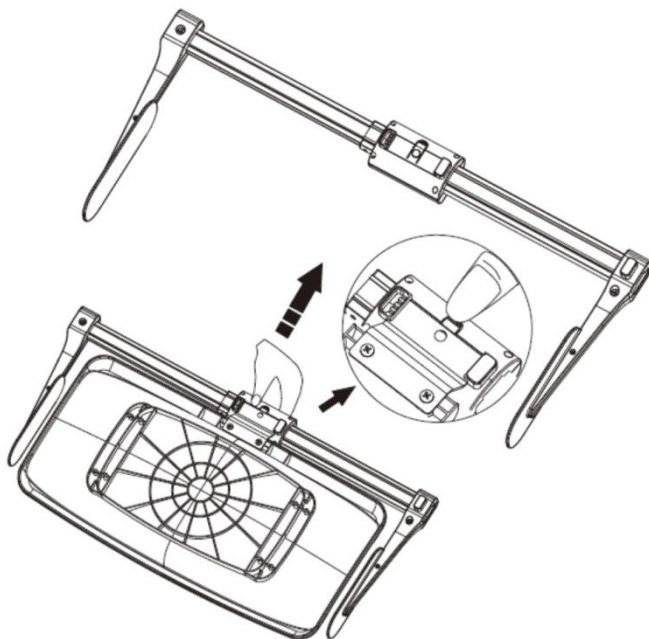
1. Fije el soporte (SS-5611) a la bandeja con dos tornillos.



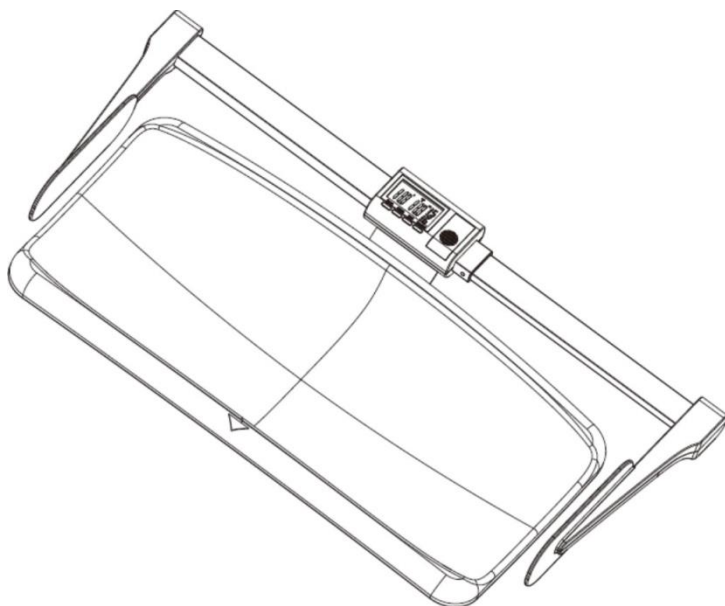
2. Deslice la varilla de altura sobre el soporte.



3. Empuje hasta que quede seguro

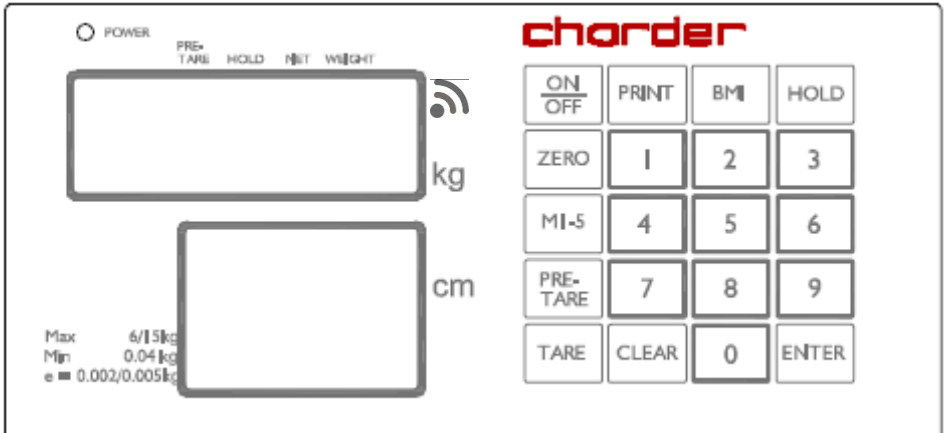


4. Montaje completo



# III. Indicador

## A. Indicador y funciones clave



(Funcionalidad inalámbrica opcional)

### Función de la tecla

1. **ON/OFF**: Encender o apagar.
2. **ZERO**: Restablece la pantalla a 0,0 kg ( se puede utilizar si está dentro del  $\pm 2 \%$  de la capacidad total ) . Mantenga presionado durante 3 segundos para ingresar a la configuración del dispositivo.
3. **M1-5**: Guardar valores de pre-tara (hasta 5)
4. **PRE-TARE**: Pre-tara el peso conocido de un objeto (por ejemplo: una silla ) antes de comenzar la medición .
5. **TARE**: Permite al usuario deducir el peso de la lectura después de la medición.
6. **PRINT**: Cuando la impresora o la PC estén conectadas a la báscula, presione esta tecla para imprimir los resultados
7. **BMI**: Cálculo del índice de masa corporal
8. **HOLD**: determina el valor de pesaje estable; se utiliza cuando el peso es inestable. Mantenga presionado durante 3 segundos para ingresar la configuración de tiempo.
9. **0-9**: Para ingresar dígitos .
10. **CLEAR**: Borra la entrada de datos incorrectos.
11. **ENTER**: Confirmar entrada .





## IV. Uso del dispositivo

### A. Funcionamiento básico

Encienda el dispositivo con la tecla **[ON/OFF]** . El dispositivo realizará automáticamente una autocalibración y mostrará la versión del software.

Una vez que aparezca "0,00 kg" en el indicador, el dispositivo estará listo para la medición.

**Nota** : Si no aparece "0,00 kg" en el indicador, presione la tecla **[ZERO]** para poner a cero el dispositivo. Esta función se puede utilizar para pesos dentro del  $\pm 2 \%$  de la capacidad total .

Coloque con cuidado el objeto sobre la plataforma de medición. Una vez que el peso se haya estabilizado, aparecerá el símbolo "estable" en el indicador.

**Nota** : Si el peso del sujeto excede la capacidad de la báscula (incluida la tara), el indicador mostrará el mensaje "Err" debido a la sobrecarga.

### B. Hold

La función de retención determina el peso promedio, diseñada para usarse si el peso del sujeto no se estabiliza (por ejemplo: un niño activo).

**Nota:** si la fluctuación es demasiado severa, la determinación del peso promedio será difícil y la retención puede no funcionar correctamente.

1. Encienda el dispositivo normalmente.
2. Pulse la tecla **[HOLD]** . En el indicador aparecerá "HOLD".
3. Coloque con cuidado el objeto sobre la plataforma de medición.
4. Después de unos segundos, el peso promedio se mostrará en el indicador. Este peso se bloqueará; en este momento, se puede eliminar al sujeto del dispositivo.
5. Para liberar el peso bloqueado, presione la tecla **[HOLD]** nuevamente para regresar el dispositivo al modo normal.

**Nota** : La función de retención se puede activar antes o después de colocar al sujeto en la plataforma de medición. Sin embargo, si al sujeto le resulta difícil permanecer inmóvil, recomendamos activar la función de

retención después de colocarlo en la plataforma.

### C. BMI

1. En el modo normal, presione la tecla **[BMI]** para ingresar al modo BMI.
2. La pantalla mostrará la última altura registrada. El dígito más a la izquierda parpadeará.
3. Ingrese la altura usando las teclas numéricas (p. ej.: 30 cm). La entrada pasará automáticamente al siguiente dígito. Presione la tecla **[CLEAR]** para volver a ingresar. Presione la tecla **[TARE]** para pasar manualmente al siguiente dígito.
4. Después de ingresar la altura, presione **[ZERO]** para confirmar.
5. Proceda a pesar al sujeto como de costumbre. El indicador mostrará el peso, la altura y el IMC.

**NOTA** : La función de retención se puede utilizar en este momento si el peso es inestable.

6. Pulse la tecla **[BMI]** para volver al modo normal.

<b>Categoría</b>	<b>BMI(kg/m<sup>2</sup>)</b>	<b>Riesgo de enfermedades relacionadas con la obesidad</b>
Bajo	< 18,5	Bajo
Normal	18,5-24,9	Promedio
Encima	24,9-29,9	Ligeramente aumentado
Obeso yo	30,0-34,9	Aumentó
Obesidad II	35,0-39,9	Alto
Obesidad III	> 40	Muy alto

(Estándares de BMI para adultos de la Organización Mundial de la Salud)

**NOTA** : aunque el IMC se calcula de la misma manera, los sujetos menores de 18 años deben utilizar estándares separados para su interpretación, en comparación con las tablas de percentiles para su grupo de edad.

### D. Tare

La función de tara permite al usuario deducir el peso de los objetos del resultado de la medición del dispositivo.

1. Coloque el objeto que necesita ser tarado sobre la plataforma de medición.

2. Pulse la tecla **[TARE]** después de que aparezca el símbolo de estabilidad en el indicador. La pantalla indicará "0,00 kg".
3. Coloque con cuidado el objeto (más el objeto tarado) que se va a pesar sobre la plataforma de medición. Realice la medición.
4. Para borrar el valor de tara, retire todos los objetos de la plataforma de medición y presione la tecla **[TARE]**.


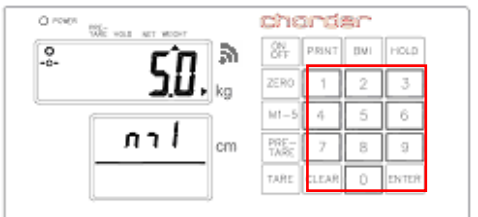
## E. Pre-Tare

La función de pre-tara se utiliza para restar el peso conocido de una sustancia antes de pesarla. La MS21NEOV puede almacenar 5 conjuntos de valores de pre-tara.

Los valores de pre-tara se pueden almacenar utilizando dos métodos diferentes: "Peso de carga" o "Ingresar manualmente".

Una vez almacenados los pesos pre-tara, se pueden recuperar manteniendo presionada la tecla **[PRE-TARE]** durante 3 segundos.

### A. Peso de la carga

DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
<p>Presione la tecla M1-5 después de cargar peso en la plataforma; el indicador mostrará el símbolo "m" parpadeante .</p>	 <p>The screenshot shows the Chonder scale's LCD display with '50.00 kg' and a smaller display below showing 'n1'. A red box highlights the 'M1-5' button on the keypad.</p>
<p>Presione las teclas numéricas 1 ~ 5 para asignar este número al peso pre-tara actual.</p>	 <p>The screenshot shows the Chonder scale's LCD display with '50.00 kg' and a smaller display below showing 'n1'. A red box highlights the numeric keypad buttons 1, 2, 3, 4, and 5.</p>

Presione la tecla [ **ENTER** ] para almacenar el peso previo a la tara; el indicador emitirá un pitido.



## B. Entrada manual

### DESCRIPCIÓN

### EJEMPLO

Presione la tecla [ **PRE-TARE** ] . El dígito más a la izquierda comenzará a parpadear .

Si no se realiza ninguna otra acción dentro de los 6 segundos , el indicador volverá al modo normal.



Mientras el dígito parpadea:

Introduzca el peso previo a la tara utilizando las teclas 0 ~ 9.

Ej: para pre-tara 5,0 kg de peso, presione 0-0-5-0.




Ej: para pre-tara 13,5 kg de peso, presione 0-1-3-5.

Pulse la tecla [ **ENTER** ] para confirmar el peso pre-tara.




El indicador mostrará un signo menos a la izquierda del valor del peso previo a la tara.



<p><b>Para guardar este valor de peso pre-tara en la memoria :</b></p> <p>Presione la tecla M1-5; el símbolo " m " parpadeante aparecerá en la pantalla.</p>	
<p>Presione las teclas numéricas 1 ~ 5 para asignar este número al peso pre-tara actual.</p>	
<p>Presione la tecla [ <b>ENTER</b> ] para almacenar el peso previo a la tara; el indicador emitirá un pitido.</p>	

### C. Recordar peso previo a la tara

DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
<p>Mantenga presionada la tecla [ <b>PRE-TARE</b> ] durante 3 segundos. El indicador mostrará primero el valor de pre-tara M1. El valor de pre-tara parpadeará.</p>	
<p><b>Presione las teclas numéricas 1 ~ 5 para elegir el valor de pre-tara</b></p>	

Presione la tecla [ **ENTER** ] para confirmar qué peso pre-tara seleccionar ; el dispositivo deducirá automáticamente el peso pre-tara .



Pulse la tecla [ **BORRAR** ] para volver al modo normal



NOTA: El peso de pre-tara debe ser menor a la capacidad máxima, de lo contrario la pantalla mostrará 0,00 después de presionar la tecla [ **ENTER** ] y el operador tendrá que volver a ingresar la configuración de pre-tara.

## F. Print




Si la impresora térmica está conectada al indicador, los resultados se pueden imprimir presionando la tecla [ **PRINT** ] .

## V. Configuración del dispositivo

### A. Configuración de fecha y hora

Mantenga pulsada la tecla **[HOLD]** clave para 3 segundos para ingresar al modo de configuración de hora .

Ejemplo: Inputting2008, 25 de diciembre, 8:00 a. m.

	<p><b>Ajuste del año</b> Ingrese el año usando las teclas numéricas 0 a 9. Presione la tecla <b>[HOLD]</b> una vez que haya terminado para continuar con la configuración del mes y la fecha.</p>
	<p><b>Configuración de mes y día .</b> Ingrese el mes, seguido del día utilizando las teclas numéricas del 0 al 9.</p> <p>Ejemplo: el 25 de diciembre es "12.25". Ingrese 1-2-2-5.</p> <p>Presione la tecla <b>[ HOLD ]</b> una vez completado para proceder a la configuración de la hora .</p>
	<p><b>Ajuste de hora</b> Ingrese la hora (formato 24 horas) utilizando las teclas numéricas del 0 al 9.</p> <p>Ej: 08:00am se ingresa presionando 0-8-0-0.</p> <p>Presione la tecla <b>[HOLD]</b> una vez completado para confirmar la configuración de tiempo y proceder a la confirmación.</p>



2008 → 1225 → 0800

El dispositivo mostrará la nueva configuración de fecha y hora, alternando entre año, mes y día y hora.

AAAA → MM.DD → : HH:MM

Pulse la tecla **[HOLD]** para volver al modo de pesaje normal.

## B. Configuración del dispositivo

Con el dispositivo encendido, mantenga pulsada la tecla **[ ZERO ]** durante aproximadamente 3 segundos , hasta que en la pantalla aparezca “ SETUP” , seguido de “ A.OFF ” (primera opción en el menú de configuración) .

En el menú de configuración del dispositivo:

**[TARE]** para alternar la siguiente opción del menú

**[ZERO]** para alternar la opción de menú anterior

**[ MANTENER ]** para confirmar la selección / ingresar al submenú

**Apagado automático** : indica al dispositivo que se apague automáticamente después de un cierto período de tiempo.

Opciones de apagado automático: 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / apagado

Presione **[HOLD]** para alternar entre las opciones de tiempo y **[ TARE ]** para confirmar la selección.

**Zumbador/pitido** :

Cuando la función está activada, se emitirá un pitido cuando: el

indicador esté encendido, se presionen las teclas y el peso sea estable.

Presione **[HOLD]** para alternar entre encendido/apagado y la tecla **[TARE]** para confirmar la selección.

**Mantener pulsado Parar** : cuando la opción Mantener pulsado Parar está "activada", la opción Mantener se desactivará después de que el sujeto abandone la plataforma de medición.

Presione **[HOLD]** para alternar entre encendido/apagado y la tecla **[TARE]** para confirmar la selección

**Idioma** : Establece el idioma de la impresora térmica

Pulse **[HOLD]** para alternar entre inglés, italiano y polaco. Pulse la tecla **[TARE]** para confirmar la selección.

**Tamaño de fuente**: establece el tamaño de fuente de la impresora térmica.

Pulse **[HOLD]** para alternar entre normal y doble (más grande). Pulse la tecla **[TARE]** para confirmar la selección.

**BT / Wifi (opcional)** : si el dispositivo tiene instalado un módulo BT o Wifi , la función se puede desactivar/BT/ Wifi .

Presione **[HOLD]** para alternar entre OFF/BT/ Wifi y **[TARE]** para confirmar la selección.



**Conjunto de impresión (opcional)** : si el dispositivo tiene instalado un módulo Wi-Fi, aparecerá esta opción.

Pulse **[HOLD]** para alternar entre "Auto" y "PKEY". Pulse **[TARE]** para confirmar la selección.

Si se selecciona "Auto", la medición del peso se enviará automáticamente a la impresora o al dispositivo conectado. Si se selecciona "PKEY", la transferencia se realizará manualmente solo después de presionar la tecla **[PRINT]**.

## VI. Configurar la conexión USB a la PC

Para una conexión exitosa, el hardware de la PC conectado al dispositivo debe ser compatible con USB 2.0 o superior. Los operadores deben seleccionar una longitud de cable USB que sea la más adecuada para el entorno operativo.

1. El Charder Smart Data Manager se puede utilizar para conectar el dispositivo a una PC. El programa de software se puede descargar desde el sitio web de Charder :

**[LINK URL]** <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Conecte el cable USB al indicador del dispositivo y a la PC. Siga las instrucciones de instalación.

### Configuración del programa

1. Una vez finalizada la instalación de Charder Smart Data Manager, el software buscará automáticamente el puerto COM. Pulse **[Connect]**. Una vez conectado, el botón **[Connect]** cambiará a **[Disconnect]**.

Ochorder Smart Data Manager COM [ ] Connect

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Enter
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Enter
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	Enter
Height	0.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1990
BMI	0.0		Gender	Male Female

Data

Please press "Connect".  
Update Time:  
Model:

## Realización de mediciones

1. Ingrese el nombre del sujeto, su apellido, el número de identificación del paciente, la fecha de nacimiento (DD/MM/AAAA), el sexo y la altura (para el cálculo del IMC) en el software, si es necesario. Presione **[Clear]** para borrar todos los datos ingresados.

**NOTA** : la información también se puede ingresar después de la medición del peso.

The screenshot shows the 'chorder Smart Data Manager' interface. On the left, there are measurement fields: Gross Weight (0.0 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (0.0 kg), Height (167.0 cm), and BMI (0.0). Below these are 'Data' buttons for 'Auto' and 'Manual'. On the right, there is a patient information form with fields for First Name (Jane), Last Name (Doe), Patient ID (20190201), Date of Birth (31 / 12 / 1965), and Gender (Male/Female). At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons. A status bar at the bottom left says 'Please press "Connect". Update Time: Model:'. The 'Connect' button is highlighted in the top right.

2. Realice la medición. Si se selecciona **[Auto]**, los resultados se transmitirán automáticamente del dispositivo al software y se mostrarán en el lado izquierdo de la pantalla. Si se selecciona **[Manual]**, el usuario debe presionar "Recopilar".

The screenshot shows the 'chorder Smart Data Manager' interface after a measurement. The measurement fields on the left now show: Gross Weight (72.5 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (72.5 kg), Height (167.0 cm), and BMI (26.0). The 'Data' buttons are now 'Auto' (highlighted) and 'Manual'. The patient information form on the right remains the same. At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons. A status bar at the bottom left says 'Data updated. Update Time: 06/03/2020 11:40:05 Model:'. The 'Disconnect' button is highlighted in the top right.

## Guardar e imprimir resultados

1. Pulse **[Save as]** para guardar los resultados de las mediciones como archivo .csv en la PC. El nombre de archivo predeterminado es el mismo que el ID de usuario (p. ej.: 20190201.csv). Para realizar un seguimiento de los cambios y de las mediciones múltiples para el mismo sujeto, recomendamos no cambiar el nombre de archivo predeterminado.

Chorder Smart Data Manager COM 5 - Disconnect

Gross Weight 72.5 kg | First Name Jane

Tare Weight 0.0 kg | Last Name Doe

Net Weight 72.5 kg | Patient ID 20190201

Height 167.0 cm | Date of Birth 31 / 12 / 1965

BMI 26.0 | Gender Male Female

Data Auto Manual

Data updated.  
Update Time: 06/03/2020 11:40:05  
Model:

Collect Clear Save as

## 2. Ejemplo de resultado:

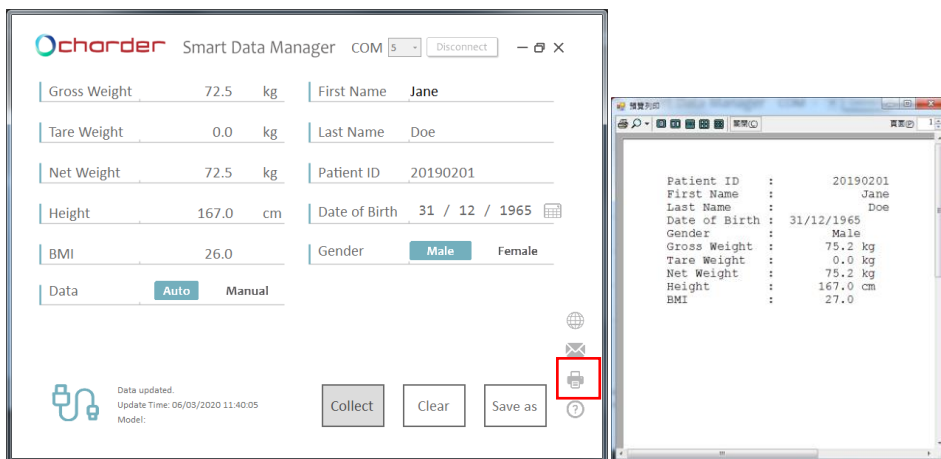
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Si los resultados anteriores se guardaron en "20190201.csv", los resultados nuevos también deben guardarse como "20190201.csv" (sobrescribiendo el archivo antiguo) para poder guardar varios resultados para el mismo tema.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Los resultados se guardarán en orden cronológico de medición.

3. Presione el icono de impresora para imprimir el resultado utilizando una impresora conectada a la PC.



## VII. Conexión inalámbrica

Si el dispositivo tiene instalado el módulo inalámbrico o BT, el indicador puede transmitir los resultados de las mediciones de forma inalámbrica. Consulte las instrucciones del software inalámbrico o BT de Charder para obtener más detalles.

## VIII. Solución de problemas

### Defectos del producto

de Charder es efectiva para el comprador original de este dispositivo, sujeta a los términos y condiciones enumerados en el Programa de garantía y política de devolución.

1. Si Charder es responsable de un defecto o falla presente al recibir la unidad, Charder reparará el defecto o suministrará una unidad de reemplazo. En caso de que la reparación o el reemplazo no se realicen, se aplicarán las disposiciones legales. El período de garantía será de dos años a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo como prueba de compra.
2. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños causados por cualquiera de las siguientes razones: almacenamiento o uso inadecuado o inadecuado, instalación o puesta en marcha incorrecta por parte del propietario o terceros, desgaste natural, cambios o modificaciones, manipulación incorrecta o negligente, interferencias químicas, electroquímicas o eléctricas, a menos que el daño sea atribuible a negligencia por parte de Charder.

Si el dispositivo no está cubierto por la garantía, se aplicará un cargo por mantenimiento del servicio, más el costo de las piezas de reemplazo.

Antes de contactar a su distribuidor local de Charder para solicitar servicio de reparación, le recomendamos que tenga en cuenta los siguientes procedimientos de solución de problemas:

### Autoinspección

#### 1. El dispositivo no se enciende

- Si la batería se agota, reemplácela con baterías nuevas.
- Si no se utilizan pilas, compruebe que el adaptador de corriente esté enchufado correctamente al dispositivo. Compruebe que el adaptador de corriente esté enchufado correctamente a la red eléctrica.

#### 2. Indicador que muestra "0000" ZERO SPAN fuera de rango



- Interferencias debidas a factores como perturbaciones de RF o vibraciones del suelo. Reubique el dispositivo en un lugar sin interferencias y vuelva a intentarlo
- Patas de plataforma inestables: ajuste las patas de plataforma según la indicación del nivel de burbuja (en el sentido de las agujas del reloj para retraer, en el sentido contrario a las agujas del reloj para extender) e intente nuevamente.
- Objetos externos que interfieren con la plataforma de medición. Limpie la plataforma de objetos y vuelva a intentarlo.
- Es posible que el dispositivo no funcione correctamente en superficies blandas, como alfombras o césped. Reubique el dispositivo en un lugar con un piso sólido y estable.
- Si los pasos anteriores no pueden resolver el problema, es posible que sea necesaria una recalibración para corregir la precisión del pesaje.

### **3. Fallo de conexión para transmisión de datos a PC o impresora**

- Asegúrese de que los cables estén conectados correctamente entre el indicador y la PC o impresora
- Asegúrese de que la impresora reciba alimentación. Asegúrese de que el software de la PC esté configurado correctamente como se indica en este manual.

### **Se requiere el apoyo del distribuidor**

Si ocurren los siguientes errores, le recomendamos que se comuniquen con su distribuidor local de Charder para obtener servicios de reparación o reemplazo:

#### **1. El dispositivo no se enciende**

- Tecla de encendido/apagado defectuosa
- Cables rotos o dañados que provocan cortocircuito o conexión defectuosa
- Fusible de seguridad fundido
- Adaptador defectuoso

## **2. Daños en el indicador**

- Los posibles defectos de hardware incluyen: brillo desigual en la pantalla LCD, texto borroso, pantalla de arco iris manchada, visualización decimal incorrecta
- No se pueden guardar ni leer datos
- El indicador muestra "ERRL" después de encender el dispositivo
- Las teclas no responden
- Mal funcionamiento del timbre

## Mensajes de error

Mensaje de error	Razón	Acción
Lo	<b>Advertencia de batería baja</b> El voltaje de la batería es demasiado bajo para que el dispositivo funcione	Reemplace las baterías o conecte el adaptador
Err	<b>Sobrecarga</b> La carga total excede la capacidad máxima del dispositivo	Reducir el peso en la plataforma de medición y volver a intentarlo
Err.H	<b>Error de conteo (demasiado alto)</b> La señal de las celdas de carga es demasiado alta	El error suele deberse a una célula de carga defectuosa o a un cableado defectuoso. Póngase en contacto con el distribuidor.
Err.L	<b>Error de conteo (demasiado bajo)</b> La señal de las celdas de carga es demasiado baja	El error suele deberse a una célula de carga defectuosa o a un cableado defectuoso. Póngase en contacto con el distribuidor.
00000	Recuento de cero sobre rango de calibración de cero +10 % mientras está encendido	Se requiere recalibración. Póngase en contacto con el distribuidor.
00000	Recuento cero en el rango de calibración cero -10 % mientras está encendido	Se requiere recalibración. Póngase en contacto con el distribuidor.
Err.P	<b>Error de programa</b> Fallo en el software del dispositivo	El error suele deberse a una célula de carga defectuosa o a un cableado defectuoso.

		Póngase en contacto con el distribuidor.
<b>Err.Ad</b>	<b>Error de programa</b> Fallo en el software del dispositivo	Por favor contactar al distribuidor

## IX. Especificaciones del producto

### A. Información del dispositivo

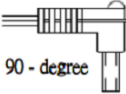
<b>Modelo</b>		<b>M S21NEOV</b>
<b>Mostrar</b>		DP3710
<b>Medición de peso</b>	<b>Capacidad</b>	0-6 kg x 2 g 6-15 kg x 5 g
	<b>Exactitud</b>	±1.5e
	<b>OIML</b>	Class III
	<b>Pantalla LCD</b>	1.0-inch LCD screen (5 1/2 digits)
<b>Dimensiones</b>	<b>En general</b>	560(W) x 450(D) x 470(H) mm
	<b>Bandeja</b>	560(W) x 290(D) x 65(H) mm
	<b>Peso del dispositivo</b>	4.8 kg
<b>Funciones clave</b>		On/Off, Zero, Print, BMI, Hold, Pre-Tare, Tare, Clear, Enter, 0~9, M1-5
<b>Transmisión de datos</b>		USB, módulo inalámbrico (opcional) <b>NOTA</b> : El dispositivo debe ser conectado a la red únicamente por distribuidores calificados.
<b>Fuente de alimentación</b>		de batería recargable ( opcional) or 6 baterías AA / Adaptador de corriente
<b>Entorno de operación</b>		0°C~+40°C 15% / 85% RH 700 hPa ~1060 hPa
<b>Accesorios opcionales</b>		Impresora térmica, medidor de altura
<b>Accesorios estándar</b>		Patas ajustables x1, Perno de máquina de cabeza plana (para placa) x3, Perno de máquina de cabeza plana x4, Placa de columna x1, Manual de usuario x1, Cable USB x1, Adaptador de corriente x1

## B. Normas de adaptadores de corriente



### Advertencia

El dispositivo solo es compatible con los adaptadores de corriente especificados en el bloque punteado a continuación.

<b>VOLTAJE AMP</b>	<b>DIBUJO NÚM.</b>	<b>NÚMERO DE TIPO / NÚMERO DE MODELO APROVADO POR LA CE.</b>	<b>TY PE</b>	<b>Enchufe adaptador</b>
12 V 2 A	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	US	 90 - degree
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	EU	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	UK	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	AU	



## X. Declaración de conformidad

Este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas europeas armonizadas, siguiendo las disposiciones de las directivas mencionadas a continuación:

	<b>(EU) 2017/745</b> <b>Reglamento sobre Dispositivos Médicos</b>
	<b>Directiva 2014/31/EU sobre instrumentos de pesaje no automático</b> (solo modelos OIML)

### **Directiva RoHS 2011/65/EU y Directiva Delegada (EU) 2015/863**

### **Directiva 2014/53/EU sobre equipos radioeléctricos**

(aplicable si se utiliza un módulo inalámbrico)

### **Parte 15 de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones**

Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.

Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

*Consulte el documento separado que aparece en la etiqueta del dispositivo para las marcas anteriores.*

Representante autorizado de la EU:



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium



Fabricado por:  
Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan  
CD-IN-00930 REV001 10/2024